

# VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



## Návod k použití

Vysokonapěťový měřicí adaptér VAS 6558A/38



Verze	Datum	Důvody
<b>V00</b>	15.10.2019	První vydání
<b>V01</b>	15.12.2020	Kompletní přepracování
<b>V02</b>	19.05.2022	Převod pod značku Stodia Certifikace CB
<b>V03</b>	09.01.2024	Aktualizace certifikátů: „China-ROHS“, UL

## Tiráž

### Výrobce

STODIA GmbH  
 Speicher & Diagnosetechnik  
 Im Freitagsmoor 45  
 D-38518 Gifhorn  
 Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0  
 info@stodia.de  
 www.stodia.de

### Kopírování

Bez písemného souhlasu výrobce je zakázáno tento dokument či jeho části kopírovat nebo jinak rozmnožovat.

### Autorská práva

ORIGINÁLNÍ NÁVOD K OBSLUZE  
 Všechna práva vyhrazena.  
 Na všechny texty, obrázky a schémata se vztahují autorská práva a ostatní zákony na ochranu duševního vlastnictví.  
 Copyright 2024 STODIA GmbH.

### Zdroje obrázků

Výstražné značky, symboly zákazů, příkazů a norem jsou z veřejně dostupných zdrojů a z obecně dostupných internetových stránek. CAD obrázky a snímky výrobků pochází od výrobce. U obrázků, které ukazují použití výrobku, je uveden zdroj.

# Obsah

<b>TIRÁŽ</b>	<b>2</b>
<b>OBSAH</b>	<b>3</b>
<b>ÚVOD</b>	<b>4</b>
Předmluva	4
Platnost prohlášení o shodě	4
Údaje výrobce	4
<b>BEZPEČNOST</b>	<b>5</b>
Výstražné úrovně	5
Důležité bezpečnostní pokyny	5
Předepsaný účel použití	6
Požadavky na cílovou skupinu	6
Povinnosti provozovatele	6
<b>POPIS VÝROBKU</b>	<b>7</b>
Obsah dodávky	7
Konstrukce	7
Symboly a přípojky	8
Oblast připojení konektoru HPK	9
Schéma elektrického zapojení	9
Technické údaje	10
<b>OBSLUHA</b>	<b>11</b>
Uvedení do provozu	11
Připojení konektoru HPK	11
Čištění	12
Skladování	12
Likvidace	12
Údržba	12
<b>NÁPOVĚDA</b>	<b>13</b>
Záruka	13
Zákaznický servis	13

## Předmluva

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte tento návod k použití.

Výrobek je dodáván s USB flash diskem, na kterém je uložen návod k použití v různých jazycích. Aktuálně platnou verzi a další jazyky najdete na naší domovské stránce.

Návod k použití je důležitou součástí výrobku a je nutné jej uchovávat společně s výrobkem. V případě prodeje nebo převodu výrobku je nutné předat návod k použití novému provozovateli.

Kromě tohoto návodu k použití jsou závazné i všechny příslušné předpisy pro diagnostiku nebo řešení potíží jiskrově bezpečných vysokonapěťových systémů v silničních vozidlech. Patří sem mimo jiné návody k příslušným diagnostickým systémům výrobce vozidla i provozní bezpečnostní předpisy a nejmodernější způsoby manipulace s vysokonapěťovými systémy.

## Platnost prohlášení o shodě

Vystavené prohlášení o shodě platí pro výrobek popsáný v návodu k obsluze. Při změně, úpravě nebo rozšíření výrobku pozbývají prohlášení o shodě a hodnocení rizika svoji platnost.

## Údaje výrobce

Od svého založení se společnost orientuje na perspektivní obor elektromobility. Společnost STODIA GmbH vyvíjí a vyrábí individuální řešení pro automobilový průmysl, oblast ukládání energie, servisní dílny nebo speciální vozový park.

Hlavními výrobky společnosti jsou inovativní stacionární i mobilní akumulátory, které jsou klíčovým prvkem při prosazování energetické transformace a soběstačnosti. V portfoliu společnosti STODIA GmbH najdete i chytré nabíjecí a bateriové technologie, diagnostické systémy, management baterií a článků, i měřicí a diagnostickou technologii pro všechny části vozidla.

Díky zkušenostem s vývojem softwaru a hardwaru je společnost STODIA GmbH spolehlivým partnerem, který bude vždy na vaší straně – od prototypu až po sériovou výrobu – MADE IN GERMANY.

Tento návod k použití je platný výhradně pro následující výrobek:

Číslo výrobku: 22102485

Název: Vysokonapěťový měřicí adaptér VAS 6558A/38

## Výstražné úrovně

V této kapitole najdete informace o stupních výstrahy uvedených v tomto návodu k obsluze.

### NEBEZPEČÍ

Nedodržování bezpečnostních pokynů ZAPŘÍČINÍ smrtelné nebo vážné zranění!

### VAROVÁNÍ

Nedodržování bezpečnostních pokynů MŮŽE způsobit smrtelné nebo vážné zranění!

### UPOZORNĚNÍ

Nedodržování bezpečnostních pokynů MŮŽE způsobit lehké zranění!

## Důležité bezpečnostní pokyny

V této kapitole najdete informace o bezpečnostních pokynech, které je třeba dodržovat při manipulaci s výrobkem.



### NEBEZPEČÍ

#### Ohrožení života elektrickým proudem

Elektrické napětí v jiných systémech je životu nebezpečné a může mít za následek smrt úrazem elektrickým proudem.

- Nepoužívejte výrobek k měření v síťových obvodech!
- Nikdy se nepokoušejte přes výrobek elektricky napájet jiná zařízení!



### VAROVÁNÍ

#### Ohrožení života elektrickým proudem

Elektrické napětí ve vysokonapěťových systémech je životu nebezpečné a může mít za následek smrt v důsledku zásahu elektrickým proudem.

Kapaliny, kondenzáty a vysoká vlhkost vzduchu mohou způsobit zkratky!

- Zabraňte kontaktu výrobku s kapalinami!
- Výrobek používejte jen v uzavřených a suchých prostorech!

**VAROVÁNÍ****Ohrožení života elektrickým proudem**

Elektrické napětí výrobku je nebezpečné a může mít za následek vážná zranění a smrt v důsledku zásahu elektrickým proudem.

Vadné a poškozené výrobky nemohou bezpečně zaručit ochranu před elektrickým napětím.

- Zabraňte kontaktu výrobku s chemickými látkami!
- Vadný nebo poškozený výrobek okamžitě vyměňte!
- Nikdy se nepokoušejte výrobek opravit nebo s ním manipulovat!

## Předepsaný účel použití

Výrobek používejte výhradně v souladu s tímto návodem k použití, jinak nelze zaručit ochranu před nebezpečím úrazu elektrickým proudem, kterou výrobek poskytuje.

Výrobek slouží jako adaptér vysokonapěťového měřicího modulu VAS 6558/VAS 6558A pro připojení ke konektorovému spoji na straně vozidla, který výrobce vozidla uvádí v návodu k řešení potíží.

Výrobek je vybaven odpory pro ochranu osob a je určen k následujícím měřením:

- certifikované ověření beznapěťového stavu podle údajů výrobce,
- měření izolačního odporu (**povoleno pouze s měřicím přístrojem s max. 1000 V DC, 2 mA!**),
- měření kontinuity (**povoleno pouze s měřicím přístrojem s max. 60 V DC, 1 A!**).

Výrobek se smí používat pouze jako adaptér pro konektory HPK.

Výrobci vozidel jsou ve smyslu tohoto návodu k obsluze výhradně výrobci vozidel ze skupiny Volkswagen.

Jakékoli jiné použití je zakázáno.

## Požadavky na cílovou skupinu

Práce na výrobku smí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál!

Kvalifikovaný personál ve smyslu tohoto návodu k obsluze splňuje všechny požadavky platné v dané zemi, které jsou předepsány pro práce na vysokonapěťových systémech. Jedná se o:

- směrnice platné v dané zemi,
- kvalifikaci podle DGUV 200-005 (minimálně stupeň 2 nebo ekvivalentní),
- požadavky výrobce vozu nebo podnikové požadavky.

Při používání výrobku je obsluha povinná po celou dobu nosit osobní ochranné prostředky, které předepisuje výrobce vozu pro práci na vysokonapěťových systémech.

## Povinnosti provozovatele

Provozovatel má povinnost zajistit, aby personál pracující s měřicím adaptérem splňoval požadavky na cílovou skupinu.

Provozovatel je navíc odpovědný za dodržování následujících pokynů:

- Měřicí adaptér je neustále v perfektním stavu bez závad.
- Jsou dodržovány a zaznamenávány pravidelné intervaly kontrol měřicího adaptéru.

## Obsah dodávky

Okamžitě zkontrolujte stav a úplnost rozsahu dodávky. V případě výskytu závad neprodleně kontaktujte výrobce.



- (1) Vysokonapěťový měřicí adaptér
- (2) USB flash disk s návodem k obsluze

## Konstrukce



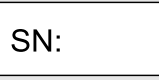

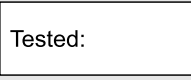





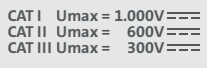

Konstrukce výrobku:



- (1) Oblast připojení pro konektor HPK
- (2) Zkušební zásuvky pro konektor HPK (viz schéma elektrického zapojení)

## Symbole a přípojky

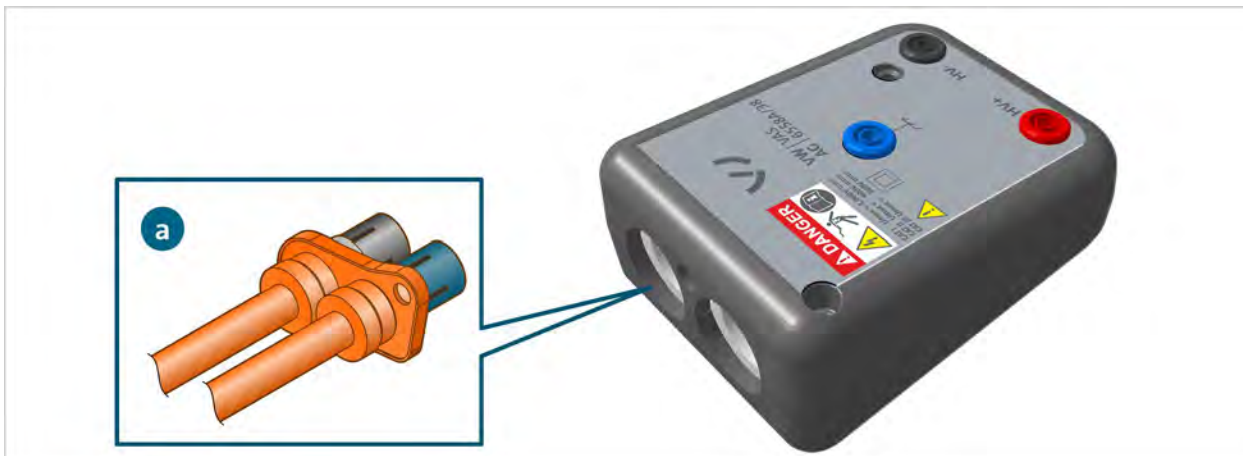
Na výrobku jsou vyobrazeny tyto symboly:

Symbol	Význam
	Obecný výstražný symbol
	Nebezpečný elektrický proud! Přečtěte si návod k použití!
	Sériové číslo spolu s číslem výrobního dílu slouží k identifikaci výrobku.
	Číslo výrobního dílu spolu se sériovým číslem slouží k identifikaci výrobku.
	Datum kontroly výrobcem
	Oznámení o likvidaci zakazuje likvidaci výrobku se směsným odpadem. Likvidaci výrobku provádějte vždy v souladu s aktuálně platnými, místními předpisy o likvidaci odpadu.
	Označení CE potvrzuje, že výrobek splňuje všechny platné evropské předpisy a byl podroben předepsanému postupu posuzování shody.
	Toto označení potvrzuje, že výrobek splňuje limity předpisu GB/T 26572-2011 („China-ROHS“).
	Označení cTÜVus označuje výrobek jako bezpečný výrobek testovaný a certifikovaný podle platných norem v celostátně uznávané zkušební laboratoři (NRTL).
	Pečeť kvality označuje tento produkt jako schválený pro použití ve výrobních závodech a zařízeních výrobce vozidel.
	Označení, pro jaké kategorie měření je výrobek podle IEC 61010-31 určen.
	QR kód pro přístup k návodu k obsluze na mobilních zařízeních.







Výrobek má oblast připojení pro konektor HPK (viz kapitola „Konstrukce“). Tato oblast připojení má přiřazeny samostatné zkušební zásuvky.

## Oblast připojení konektoru HPK

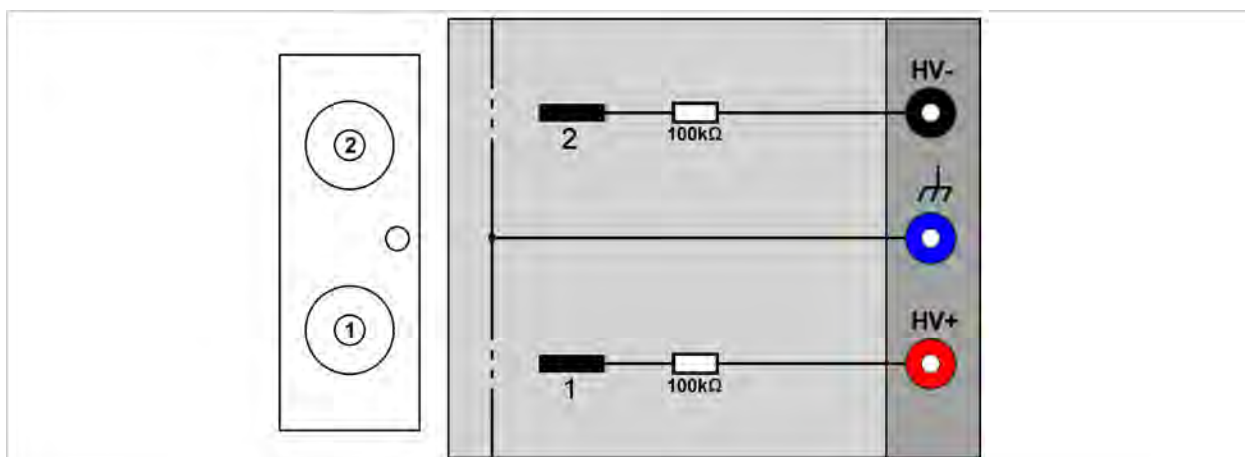


(a) Připojovací zásuvky pro dvojitý konektor HPK

Připojovací zásuvky jsou propojeny s následujícími zkušebními zásuvkami:

Přípojka	Funkce
 	Uzemňovací zásuvka
<b>HV +</b> 	Zásuvka HV+
<b>HV -</b> 	Zásuvka HV-

## Schéma elektrického zapojení



## Technické údaje

Jmenovité údaje	Hodnoty
Číslo výrobce	22102485
Maximální jmenovité napětí	KAT I: 1000 V DC KAT II: 600 V DC KAT III: 300 V DC
Maximální jmenovitý proud	<60 V DC: 1000 mA <1000 V DC: 2 mA
Třída ochrany	II / dvojitá izolace
Hmotnost	~ 275 g
Rozměry délka/výška/šířka	~ 125 mm / 90 mm / 50 mm

Okolní podmínky	Provoz	Skladování	Přeprava
Teplota	0 °C až 50 °C	-20 °C až 60 °C	-20 °C až 60 °C
Nadmořská výška	max. 2000 m	Bez omezení.	
Vlhkost vzduchu	max. 80 % až do 31 °C, lineárně klesá na 50 % při 40 °C	max. 85 %	
Stupeň znečištění	2		
Kondenzace	Není přípustná. Maximálně dovolená relativní vlhkost vzduchu je 60 % v prostředí s korozivním plynem/vzduchem.		

**VAROVÁNÍ****Ohrožení života elektrickým proudem**

Elektrické napětí ve vysokonapěťových systémech je životu nebezpečné a může mít za následek smrt v důsledku zásahu elektrickým proudem.

- Výrobek používejte jen pro oblast použití stanovenou výrobcem vozidla!

**VAROVÁNÍ****Nebezpečí výbuchu**

Součásti výrobku mohou způsobit vznik jisker a elektrických oblouků.

- Nikdy neodpojujte konektorové spoje vysokonapěťových vedení pod zátěží!
- Výrobek nepoužívejte v prostorech s nebezpečím výbuchu!
- Zajistěte, aby byl výrobek během provozu alespoň 50 cm nad zemí!

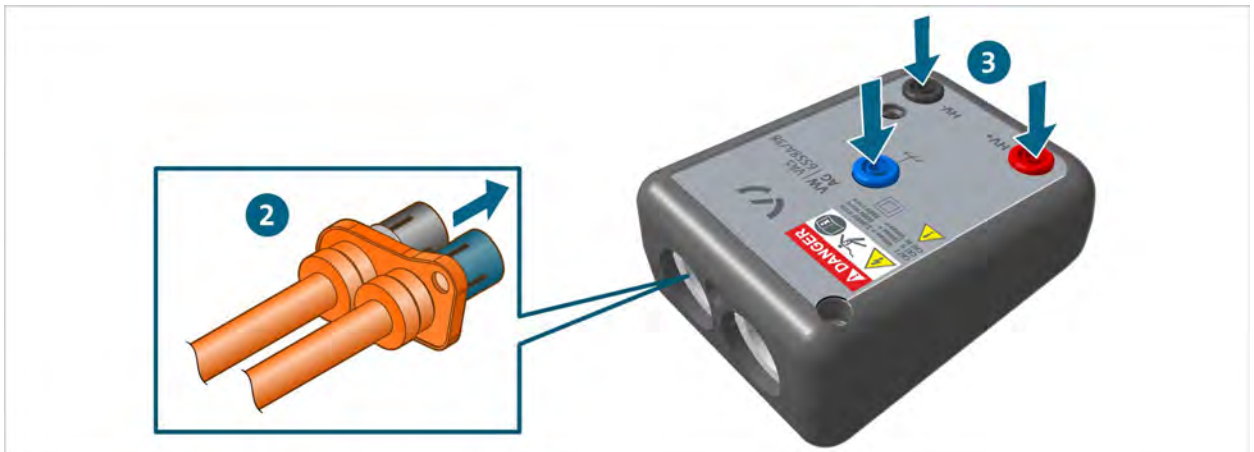
## Uvedení do provozu

### Připojení konektoru HPK

1. Dodržujte bezpečnostní pokyny.



2. Připojte konektor HPK k přípojovacím zásuvkám HPK (viz kapitola „Připojky“).
3. Propojte vysokonapěťový měřicí modul se zkušebními zásuvkami HPK podle pokynů k řešení problémů.



- ✓ Nyní můžete provádět měření podle pokynů k řešení problémů.

## Čištění



### NEBEZPEČÍ

#### Ohrožení života elektrickým proudem

Elektrické napětí ve vysokonapěťových systémech je životu nebezpečné a může mít za následek smrt v důsledku zásahu elektrickým proudem.

- Než začnete výrobek čistit, odpojte ho od všech zdrojů napětí!

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Výrobek čistěte pouze suchým hadrem.

## Skladování

Pokud se výrobek nepoužívá, uskladněte jej na suchém a bezprašném místě.

## Likvidace

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Likvidaci výrobku provádějte vždy v souladu s aktuálně platnými, místními předpisy o likvidaci odpadu.

## Údržba

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Dodržujte národní a místní požadavky na pravidelné kontroly!

Minimálně každých 24 měsíců zkontrolujte funkčnost výrobku.

S odbornou kontrolou funkčnosti výrobku se obraťte na výrobce.

## Záruka

Společnost STODIA GmbH poskytuje záruku 24 měsíců od data nákupu. Záruka se vztahuje na jednoznačně prokazatelné vady funkčního materiálu a chyby zpracování.

Podrobnější informace o záručních podmínkách najdete ve všeobecných obchodních podmínkách na stránkách výrobce.

## Zákaznický servis

V případě dotazů k výrobku uvádějte vždy číslo výrobku a sériové číslo (je-li k dispozici). Obě čísla najdete na výrobku.

STODIA GmbH

Speicher- und Diagnosetechnik

Im Freitagsmoor 45

D-38518 Gifhorn

Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft  
K-GVO-LW  
Konzern After Sales – Group Service  
Literatura a systémy  
Vybavení díly  
P.O. BOX 011/4915  
38442 Wolfsburg

Pouze pro interní použití  
Technické změny vyhrazeny  
Verze 01/2024